

ชื่อเรื่องการค้นคว้าแบบอิสระ ความหมายนัยแฝงของบทสนทนาในการ์ตูนบลอนดีและแด็กวูด

ผู้เขียน นางสาวกนิษฐ์ เดชะกันท์

ปริญญา ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ภาษาอังกฤษ)

คณะกรรมการที่ปรึกษาการค้นคว้าแบบอิสระ

รศ. ดร. สรัญญา เสวตมาลย์

ประธานกรรมการ

Dr. Peter Freeouf

กรรมการ

บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาวิเคราะห์ความหมายนัยแฝงของบทสนทนาในการ์ตูน บลอนดีและแด็กวูด โดยใช้หลักการสนทนาที่เรียกว่า “หลักความร่วมมือ” ของ พอล ไกรซ์ นักภาษาศาสตร์ชาวอังกฤษ โดยเฉพาะอย่างยิ่งในเงื่อนไขของ “การกล่าวข้อความที่ให้ความหมายนัยแอบแฝงนอกเหนือจากความหมายที่แท้จริงและความหมายทางโครงสร้างไวยากรณ์” เพื่อให้ผู้อ่านเข้าใจความหมายของข้อความและการสนทนาของตัวละครในการ์ตูน การเก็บข้อมูลได้จากบทสนทนาในการ์ตูน บลอนดีและแด็กวูด ของหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์ ประจำปี 2551 จำนวน 18 ตัวอย่าง ในบทสนทนาแต่ละเรื่องผู้วิจัยได้มีการตีความข้อความในส่วนของความหมายที่แท้จริงและความหมายนัยแฝง และวิเคราะห์บทสนทนาโดยใช้ทฤษฎีที่กล่าวข้างต้น

จากการศึกษาวิเคราะห์การสนทนาของตัวละครในการ์ตูนพบว่าตัวการ์ตูนได้กล่าวข้อความที่กำกวม ไม่ชัดเจนจำนวน 1 ข้อความ ข้อความที่ให้ความหมายนัยแฝงจำนวน 35 ข้อความ นอกเหนือจากนี้แล้วยังมีบทสนทนาระหว่างตัวละครในการ์ตูนที่ให้ความหมายนัยแฝงนอกเหนือจากความหมายทางโครงสร้างไวยากรณ์ทั้ง 4 ประเภทตามหลักทฤษฎีของ พอล ไกรซ์ รวมทั้งหมด 25 บทสนทนา ได้แก่ การกล่าวข้อความที่ให้ความหมายนัยแฝงทางปริมาณ คือ การกล่าวข้อความที่มีเนื้อหามากหรือน้อยเกินกว่าเจตนาของผู้พูด ซึ่งพบใน 10 บทสนทนา, การกล่าวข้อความที่ให้ความหมายนัยแฝงทางความสัมพันธ์ คือ การกล่าวข้อความที่ไม่สอดคล้องกับเจตนาหรือหัวข้อการสนทนาในขณะนั้น ซึ่งพบได้ใน 8 บทสนทนา, การกล่าวข้อความที่ให้ความหมายนัยแฝงทางคุณลักษณะ คือ การกล่าวข้อความที่ไม่ชัดเจนคลุมเครือ ยึดเยื้อ และไม่มีกรลำดับข้อความก่อนหลัง

ซึ่งพบได้ใน 5 บทสนทนา และ การกล่าวข้อความที่ให้ความหมายนัยแฝงทางคุณภาพ คือ การกล่าวข้อความที่ไม่จริงและขาดซึ่งความชัดเจนในการสนทนา ซึ่งพบได้ใน 2 บทสนทนา

ผู้วิจัยยังพบว่า ตัวการ์ตูนได้กล่าวข้อความที่มีความหมายนัยแฝงนอกเหนือจากความหมายทางโครงสร้างไวยากรณ์ทั้ง 4 ประเภทในบทสนทนา โดยมีสาเหตุมาจาก 16 หน้า ที่ ซึ่งได้แก่ หน้า ที่ เพื่อแสดงความไม่พึงพอใจ หน้า ที่ เพื่อเสียดสี หน้า ที่ เพื่อแสดงอาการหงุดหงิดรำคาญ หน้า ที่ เพื่อประชดประชัน หน้า ที่ เพื่อแสดงอาการไม่สามารถหยุดสิ่งที่กระทำได้ หน้า ที่ เพื่อแสดงอาการก้าวร้าว หน้า ที่ เพื่อแสดงความไม่สุภาพและไม่สนใจต่อผู้ฟัง หน้า ที่ เพื่อหลีกเลี่ยงความขัดแย้ง หน้า ที่ เพื่อคุยโม้โอ้อวด หน้า ที่ เพื่อแสดงความไม่ชัดเจนในสิ่งที่พูด หน้า ที่ เพื่อแสดงความไม่สนใจต่อผู้ฟัง หน้า ที่ เพื่อยืนยันในข้อความที่พูด หน้า ที่ เพื่ออธิบายลักษณะนิสัยของบุคคล หน้า ที่ เพื่อแสดงอาการรู้ทันคู่สนทนา และการใช้คำอุปมา

การวิเคราะห์ความหมายนัยแฝงนอกเหนือจากความหมายทางโครงสร้างไวยากรณ์ที่พบในบทสนทนาของการ์ตูนบลอนด์และแด็กวูด ไม่เพียงแต่สามารถช่วยให้ผู้อ่านเข้าใจความหมายนัยแฝงนอกเหนือจากความหมายทางโครงสร้างไวยากรณ์แล้ว ยังสามารถใช้เป็นเครื่องมือในการสร้างความตกลงขบขันในการอ่านการ์ตูนอีกด้วย นอกจากนี้แล้ว จะสังเกตได้ว่าข้อความที่มีความตกลงในการ์ตูนส่วนมากจะมีความหมายนัยแฝงแทรกอยู่ และ มักจะละเมียดกฎ “หลักความร่วมมือ” อยู่เสมอ เพื่อให้เกิดความตกลงในการอ่านการ์ตูน ดังนั้นการวิเคราะห์ความหมายนัยแฝงนอกเหนือจากความหมายทางโครงสร้างไวยากรณ์ที่พบในบทสนทนาของการ์ตูนบลอนด์และแด็กวูด มีบทบาทสำคัญที่ทำให้ผู้อ่านการ์ตูนเข้าใจ และ ได้รับบรรณาธิในการอ่านการ์ตูนมากยิ่งขึ้น

Independent Study Title	Conversational Implicature in the “Blondie and Dagwood” Comic Strips	
Author	Ms. Apinan Dechagan	
Degree	Master of Arts (English)	
Independent Study Advisory Committee	Assoc. Prof. Dr. Saranya Savetamalya	Chairperson
	Dr. Peter Freeouf	Member

ABSTRACT

The purpose of this study was to interpret and analyze the characters’ utterances of the “Blondie and Dagwood” comic strips in terms of conversational implicature by using Grice’s theory of flouting maxims, a basic aspect of implicit meaning as it occurs in comic strips. The main objective was to enhance the understanding and appreciation of comic strips among readers. The data for this qualitative study comes from eighteen dialogues from the “Blondie and Dagwood” comic strips randomly selected from *The Bangkok Post 2008*, comic series. The expressions in each dialogue were interpreted in terms of literal and implicit meaning. Additionally, the conversation among the characters was analyzed by using a principle of conversation, the “Cooperative Principle” of the British linguist H.P. Grice, especially in terms of “flouting maxims”.

Based on a functional framework, the findings illustrate how the characters in selected comic strips contribute conversational implicature and flout all four maxims, or rules, in Grice’s theory. The result of the analysis showed that among eighteen selected scripts of the “Blondie and Dagwood” comic strips, it was considered that there is only one ambiguous word, 35 contributions of conversational implicature and 25 contributions which flout Gricean maxims. The maxim of quantity is flouted the

most, with ten contributions, followed by eight contributions which flout the maxim of relation, five which flout the maxim of manner, and two contributions which flout the maxim of quality.

The researcher has also found that the characters in comic strips show the various functions of dissatisfaction, sarcasm, frustration, irony, irresistibility, aggressiveness, impoliteness and ignorance, avoiding a conflict, bragging, ambiguity, paying no attention to something, confirmation, describing a person's characteristics, sensing someone else's trick or scheme, and using metaphorical speech.

Analysis of conversational implicature and flouting maxims in eighteen selected comic strips can help determine not only the implicit meaning beyond the grammatical structure of sentences but can also be used as tools to create humor in comics. It also reveals that puns or punch lines in comic strips are created by using conversational implicature and often flouts the maxims in order to contribute to the humor and emotion. Therefore, conversational implicature and flouting the maxims play an important role in making the reader understand and appreciate the humor in comics.